

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut • Merianstraße 28 • D-63069 Offenbach

Samson AG
Mess- und Regeltechnik
Weismüllerstrasse 3
60314 Frankfurt

Offenbach, 2006-06-09

Ihr Zeichen
Herr Opl

Ihr Schreiben
2006-04-10

Unser Zeichen - bitte angeben
479000-9010-0002/73622
FG33/bhl-wah

Ansprechpartner
Herr Biehl
Tel (069) 83 06-249
Fax (069) 83 06-716
gerhard.biehl@vde.com

P r ü f b e r i c h t zur Information des Auftraggebers *Test Report for the Information of the applicant*

Schutzartprüfung an Magnetventil Typ 3967

Dieser Prüfbericht enthält das Ergebnis einer einmaligen Untersuchung an dem zur Prüfung vorgelegten Erzeugnis. Ein Muster dieses Erzeugnisses wurde geprüft, um die Übereinstimmung mit den nachfolgend aufgeführten Normen bzw. Teilen von Normen festzustellen.

This test report contains the result of a single investigation carried out on the product submitted. A sample of this product was tested to found the accordance with the thereafter listed standards resp. parts of standards.

Der Prüfbericht berechtigt nicht zur Benutzung eines Prüfzeichens des VDE und des Zeichens "GS=geprüfte Sicherheit" und erstreckt sich nicht auf alle für das geprüfte Erzeugnis geltenden VDE-Bestimmungen.

The test report does not entitle to use a VDE Certification mark and the „GS = geprüfte Sicherheit (tested safety)“ and does not refer to all VDE specifications applicable for the tested product.

Dieser Prüfbericht darf Dritten nur im vollen Wortlaut einschließlich dieser Vorbemerkung und unter Angabe des Ausstellungsdatums zur Kenntnis gegeben werden.

This test report may only be passed to a third party in its complete wording including this preamble and the date of issue.

Jede Veröffentlichung oder Vervielfältigung bedarf der vorherigen, schriftlichen Genehmigung des VDE Prüf- und Zertifizierungsinstituts.

Any publication or reproduction requires the prior written approval of the VDE Testing and Certification Institute.

VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
Testing and Certification Institute
Institut d'Essais et de Certification
Merianstrasse 28
D-63069 Offenbach
http://www.vde.com

Telefon
+49 (0) 69 83 06-0
Telefax
+49 (0) 69 83 06-555
e-mail
vde-institut@vde.com

Nach dem Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (GPSG) "zugelassene Stelle" für technische Arbeitsmittel und Verbraucherprodukte.
Nach dem EMV-Gesetz "zuständige Stelle" für elektromagn. Verträglichkeit (EMV) von Geräten.
Von Akkreditierungsstellen im DAR nach DIN EN ISO/IEC 17025, DIN EN 45011 und 45012 akkreditiert.
Akkreditiert durch: IEC – Internationale Elektrotechnische Kommission – IECEE/CB, IECQ und CENELEC – Europ. Komitee für elektrotech. Normung – CCA, HAR, ENEC.

1 Aufgabe

An dem unter Punkt 2 bezeichneten Prüfmuster wurde eine Prüfung auf Einhaltung der Schutzart IP65 durchgeführt.

2 Prüfmuster

Magnetventil Typ 3967 mit Dichtung VQM 70Shore A, rot (Zeichnung Nr.: 0430-1883), Unebenheit des Verstärkergehäuses max. 0,1 mm (Zeichnung Nr.: 1099-6097)

3 Beurteilungsgrundlage

DIN EN 60529 (VDE 0470 Teil 1):2000-09
Schutzarten durch Gehäuse (IP- Code)
Deutsche Fassung EN 60529:1991 + A1:2000

4 Durchführung der Prüfung

Das Magnetventil war während der Prüfung auf einer ebenen Montageplatte montiert. Die Staubprüfung erfolgte mit Absaugung gemäß Kategorie 1. Der Unterdruck betrug 2 kPa; die Prüfzeit 8 Stunden. Die Wasserprüfung wurde in senkrechter Einbaulage durchgeführt.

5 Prüfergebnis

Für das unter 2 beschriebene Prüfmuster wurde folgendes Ergebnis erzielt:

- | | | |
|--|-------------|----------------|
| - Schutz gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen
und gegen feste Fremdkörper
nach DIN EN 60529 (VDE 0470 Teil 1):2000-09 | IP6X | erfüllt |
| - Schutz gegen das Eindringen von Wasser
nach DIN EN 60529 (VDE 0470 Teil 1):2000-09 | IPX5 | erfüllt |

Das Magnetventil erfüllt in der vorgestellten Ausführung die Anforderungen an die Schutzart IP65. Während der Prüfung drang weder Staub noch Wasser in den elektrischen Anschlussraum ein.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
Fachgebiet FG33

i.A. Thurner

i.A. Bichel

VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

